

# J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

Chorale Fantasia - Recit/Chorale (SATB) - Aria (B) - Recit (T) - Duet (S/A) - Chorale  
Chorale has just 4 phrases, 18 but stanzas. It is a paraphrase of the Latin hymn "Jesus dulcis memoria." The libretto makes little direct reference to the day's readings, although Mary's statement to Jesus at the wedding in Cana, that "they have no wine" has been interpreted as a statement on the human condition. See Petzoldt, "Bach Kommentar," vol. 2, p. 449.

Introduction and updates at [melvinunger.com](http://melvinunger.com)

NBA I/5; BC A33

2. S. after Epiphany (BWV 155, 3, 13)

\*Rom. 12:6-16\*\* (Diversity of gifts, exemplary conduct)

\*Jn. 2:1-11 (Jesus attends the wedding at Cana)

\*\*End: "men of low estate."

Librettist: Unknown

FP: 14 January 1725 (St. Thomas)

## J.S. Bach Cantata No. 3

### Ach Gott, wie manches Herzeleid (I)

The flatted seventh is used to modulate in a subdominant (leftward) direction in the circle of fifths.

Instrumentation:

Corno/Tbn  
Oboe d'amore I & II 3/1.  
Vln I & II  
Vla  
SATB  
Continuo

#### Coro.

Chorale Stanza 1 •Prayer of lament: the narrow way full of affliction (3/1).

1. **Adagio.** (♩ = 100)

2 concerto-like oboes d'amore accompanied by strings & continuo; trombone doubles chorale in bass. Vln I has sighing figures.

Oboe lines built on descending chromatic tetrachord, symbol of lament.

**Pianoforte.**

Continuo: *tasto solo* for 3 mm.

A major, with frequent chromatically lowered pitches

Vln I: sighing motives

3.

Bass has "trudging" rhythms, perhaps symbolizing the weary road to heaven.

6.

E major

8.

11.

**Soprano.**

**Alto.**

**CORO.**

**Tenore.**

**Basso.**

Ach Gott, wie manches Her. ze.

Alto introduces the accompanying counterpoint for the first 2 chorale phrases (A-S-T).

The lamenting text relates to the Gospel reading, particularly Mary's statement to Jesus, "They have no wine" (John 2:3)—symbolic of the human condition.

A major



20. **B**

be-gegnet mir zu die-ser  
be-gegnet mir zu die-ser Zeit, be-geg-net

23. **C# minor**

Zeit, be-geg-net mir, be-gegnet mir zu die-ser Zeit, be-geg-net  
mir, be-geg-net mir zu die-ser Zeit, be-geg-net mir, be-geg-net  
begegnet mir zu die-ser Zeit, be-geg-net mir zu die-ser Zeit, begegnet  
be-geg-net mir zu die-ser Zeit!

**Chorale Phrase B**

Zeit! Vln I: Ritornello begins while Bass holds final note.

26. **E major**

mir zu die-ser Zeit!  
mir zu die-ser Zeit!  
mir zu dieser Zeit!

**Vln II**

Vln I plays sighing figures (up an 8va).

29.

Ob I lament motive B major

32.

Vln I sighs

35.

C

Tenor introduces the accompanying counterpoint for the second 2 chorale phrases (T-S-A).

Der schma - leWeg ist trüb - sal -

DerschmaleWeg ist trüb - salvoll,der schmale Weg ist trübsal -

L.H.

38.

E major Text painting: Chromatic ascending line for affliction-filled path to heaven.

Der schma - leWeg ist trüb - salvoll,derschmaleWeg ist trübsal - voll, trüb - - sal -

voll,derschmale Weg ist trübsal - voll, trüb - - sal - voll, trüb - - sal -

voll, trüb - - sal - voll,ist trübsal-voll, der schmaleWeg ist trübsal -

Chorale Phrase C Der schma - le Weg ist trüb - sal -

B minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

41.

voll, trüb - - sal - voll, der schmale Weg ist trübsal - voll,  
 voll, der schmale Weg ist trübsal - voll, trüb - - - sal - voll,  
 voll, der schmale Weg ist - trübsal - voll, ist trüb - sal - voll,  
 voll,

*cresc.*

44.

den ich zum Himmel wandern

*mf*

D

Vin I sighs

47.

den ich zum Him - mel wan - dern soll, zum Him - mel  
 den ich zum Him - mel wan - dern soll, den ich zum Him - mel wan - dern  
 soll, den ich - zum Him - - - mel wan - - - dern soll,

F# minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

49.

wandern, den ich zum Him - mel wan - dern soll, den ich zum Him - mel  
soll, den ich zum Him - mel wandern, zum Him - mel wan - - dern  
den ich zum Him - mel wandern soll, den ich zum Him - mel wan - dern  
den ich zum Him - mel wan - dern

Chorale Phrase D

51.

Text painting: Ascending melisma of an octave for "traveling" the path to heaven.

wan - - - - - dern - - - - - soll.  
soll, den ich zum Him - mel wan - dern soll, zum Himmel wan - dern soll.  
soll, den ich zum Himmel wan - - - - - dern soll.  
soll.

Vln I  
Vln II: Ritornello begins while Bass holds final note.

A major

53.

Vln I sighs

56.

Lament motive

E major

59.

A major

Hybrid: Chorale (Stanza 2) & Recitatives (troped chorale). Compare also 41/5, 92/2, 92/7.

T, A, S, B recitatives interspersed with four-part rendering of Stanza 2 of the chorale. The first chorale phrase may be an allusion to Mt. 16:17, where Jesus addresses Peter's confession of faith:

3/2. **Recitativo.** (♩ = 80.)

"Flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven."

•Flesh is recalcitrant, but God became man to help us (3/2).

1. **Soprano.**  
**Alto.**  
**Tenore.**  
**Basso.**

Wie schwerlich lässt sich Fleisch und  
 Choral text verbatim  
 Wie schwerlich lässt sich Fleisch und  
 Wie schwerlich lässt sich Fleisch und  
 Wieschwerlich lässt sich Fleisch und

Continuo only (realized here by editor).  
 f figura corta p

D major

The ostinato bass continuo line, derived from the chorale phrase A in diminution, provides contrapuntal accompaniment to the chordal chorale phrases ("a chorale accompanied by a chorale"). See Petzoldt, "Bach Kommentar," vol. 2, p. 450). Thus, the continuo ostinato provides additional, repeated commentary: "Wie schwerlich lässt sich Fleisch und Blut."

5.

Blut  
 Blut  
 Blut  
 Blut

so nur nach Ir\_dischem und Eitem trachtet und weder Gott, noch Himmel

A major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

8.

Chorale text verbatim

zwin - gen zu dem e - wi - gen Gut!  
 zwin - gen zu dem e - wi - gen Gut! da du, o  
 achtet, zwin - gen zu dem e - wi - gen Gut!  
 zwin - gen zu dem e - wi - gen Gut!

Continuo realization

*p* *f* *p*

12.

A major

Chorale text verbatim

Je - su, nur mein Alles bist und doch mein Fleisch so widerspenstig ist, Wo soll ich  
 Wo soll ich  
 Wo soll ich  
 Wo soll ich

F# minor C# minor A major

16.

mich denn wen den hin? Das Fleisch ist schwach, doch will der Geist, so hilf du mir, der  
 mich denn wen den hin?  
 mich den wen den hin?  
 mich denn wen den hin?

B minor A major B minor

*p* *p*



J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

20. Chorale text verbatim

du mein Herze weisst! Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.

D major

24. Basso. D major

Wer deinem Rath und deiner Hülfe traut, der hat wohl nie auf falschen Grund ge -

G major

27. baut, da du der ganzen Welt zum Trost ge - kommen und unser Fleisch an dich ge -

A minor

30. Continuo line (from beginning of ritornello, i.e., first chorale phrase): "Wie schwerlich läßt sich Fleisch und Blut."

nommen, so ret - tet uns dein Sterben vom end - lichen Ver - derben. Drum

B minor

Continuo line (from beginning of ritornello, i.e., first chorale phrase): "Wie schwerlich läßt sich Fleisch und Blut."

33. schmecke doch ein gläubi - ges Ge - mü - the des Heilands Freundlich - keit und Gü - te!

A major

# J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

3/3. **Aria.** Da capo aria. Text based on Chorale Stanza 6. Bach Compendium says 5, 6, & 8.

The aria is related to the previous bass recitative passage. Both are accompanied by continuo alone, in both cases the continuo has a quasi-ostinato line.

(Andante con moto ♩ = 72.) •Suffering outwardly; rejoicing inwardly (3/3).

1. *mf*

This continuo realization is editorial.

F major

E major

5. **Basso.** Leaping, chromatic continuo line, which is imitated a beat later by the singer, perhaps depicting the flickering flames of hell.

Empfind'ich

A major

9. *mf* F# minor

Höllenangst und Pein, empfind'ich Höllenangst und Pein, Höl - len -

E7

13. B7 A major

angst und Pein, empfind'ich

C# major

E major

17. *p* F# major

Höllenangst und Pein, empfind'ich Höllenangst und Pein, doch muss be -

C#7

F# major

B7



J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

41. sighing figure

und Pein, empfind' ich Höllenangst und

A major

45.

Pein, — empfind' ich Höllenangst und Pein, — doch muss be — stän — dig in — dem

B major E major F# minor

49.

Her — zen ein rechter Freu —

F# minor

53.

— denhimmelsein.

F# minor F# major

57.

B major E major

# J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

Mood changes in the B section, although continuo still has leaping figures.

61.

Ich darf nur Je - su Namen nen - nen, der kann auch

This system shows measures 61-64. The vocal line is in the bass clef with a treble clef for the lyrics. The piano accompaniment is in the grand staff. A trill (tr) is marked above the vocal line in measure 62.

65.

un\_er\_ mess\_ ne Schmer\_ zen als einen leichten

F# minor A major

This system shows measures 65-68. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* in measure 66, *f* in measure 67, and *mf* in measure 68. A trill (tr) is marked above the vocal line in measure 68.

69.

Ne\_ bel tren\_ nen.

C# minor E major

This system shows measures 69-72. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* in measure 70 and *mf* in measure 72. Trills (tr) are marked above the vocal line in measures 70 and 72.

73.

A major F# major F#7

This system shows measures 73-75. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* in measure 74 and *mf* in measure 75.

76.

B major B7

This system shows measures 76-78. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* in measure 77 and *mf* in measure 78. A trill (tr) is marked above the vocal line in measure 78.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

79.

Ich darf nur Je - su - Namen nen - nen, der kann auch un - er - mess - ne

*f* *p*

E major B minor

83.

Schmer - zen als einen leich - ten Ne -

*f* *p*

G# minor

87.

- bel tren -

90.

- nen.

*mf* *tr*

Da Capo.

C# minor

Secco

2:16 (3/4).

3/4. **Recitativo.** Text based on Chorale Stanzas 7-14 (Petzoldt says 7-13).

Chromatic Saturation in the vocal part in 7 mm.

Sharps exclusively ("Kreuz")

Tenore. D# B# G# F# E# C# A

Es mag mir Leib und Geist ver - schmachten. bist du, o Je - su,

3. D A# G

mein und ich bin dein, will ich's nicht achten. Dein treuer Mund und dein unendlich

C# minor

6. B E

Lieben, das unverändert stets ge - blieben, erhält mir noch den ersten Bund, der meine Brust mit

B minor A major

9.

Freudigkeit erfüllet und auch des Todes Furcht, des Grabes Schrecken stillt; fällt Noth und Mangel

D major B minor

12.

gleich von allen Seiten ein, mein Je - sus wird mein Schatz und Reichthum sein.

F# minor E major

# J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

Text Painting: Abundance of sharps alludes to "Kreuz." Dürr suggests that the primary gestures may be intended as cross figures. See Dürr/Jones, 197.

Obbligato by Ob d'amore I, II

S/A

Vln I, which echoes the Continuo one beat later (on the offbeats). The result is a relentless, rocking regularity (the long notes accentuated by alternating I & V chords), perhaps intended to depict the inescapable, pressing sorrows referenced in the text, or the poet's determined perseverance.

3/5.

## Duetto:

(Lento  $\text{♩} = 66$ .)

Text based on Chorale Stanzas 15-16. Bach Compendium says 15-17.

•Suffering, yet I can sing by faith because Jesus helps carry the cross (3/5).

E major (alternating I and V chords)

3.

B major

6.

E major

9.

## Soprano.

Alto leads.

## Alto.

Wenn Sor -  
Wenn Sor -  
- genau mich drin -

12.

The singers imitate each other with the theme on offbeats, perhaps to suggest the "piling up" of sorrows, as referenced in the text. The continuo continues to provide the downbeats, resulting in an ongoing "left-right-left-right" rocking effect.

- genau mich drin -  
- gen, Sor - - gen, wenn Sor -

B major

E major



15.

- gen, will ich in Freudig-keit, in Freudigkeit zu meinem  
- gen, wenn Sor - gen auf mich drin -

*mf*

B major

18. Text Painting: Song-like (conjunct) motion for "singing."

Je - su - sin - gen.  
- gen, will ich in Freudig-keit zu meinem Je - su - sin - gen.

*p*

B major

21.

E major

24. Soprano leads.

Wenn Sor - gen auf mich drin - - gen, wenn Sor - gen auf mich  
Wenn Sor - gen auf mich drin - - - gen,

*p*

B major C# minor F# minor

27.

drin - - - gen, wenn Sor - - -  
wenn Sor - - - gen auf mich drin - - - gen.

*mf*

B minor E major A major

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 27-30. It features two vocal staves and a grand staff for the keyboard. The vocal parts have lyrics: 'drin - - - gen, wenn Sor - - -' on the first line and 'wenn Sor - - - gen auf mich drin - - - gen.' on the second line. The keyboard part includes a dynamic marking of *mf*. Chord changes are indicated below the keyboard staff: B minor, E major, and A major.

30.

- gen auf mich drin - - - gen, Sor - - -  
wenn Sor - - - - - - - gen auf mich drin - - -

E major

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 30-33. The vocal parts continue with lyrics: '- gen auf mich drin - - - gen, Sor - - -' on the first line and 'wenn Sor - - - - - - - gen auf mich drin - - -' on the second line. The keyboard part continues with a dynamic marking of *mf*. A chord change to E major is indicated below the keyboard staff.

33.

- - gen, wenn Sor - - - gen, wenn Sor - - - gen auf mich drin - - -  
- - gen, - - - will ich in Freudig - - -

A major E major

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 33-36. The vocal parts have lyrics: '- - gen, wenn Sor - - - gen, wenn Sor - - - gen auf mich drin - - -' on the first line and '- - gen, - - - will ich in Freudig - - -' on the second line. The keyboard part continues with a dynamic marking of *mf*. Chord changes to A major and E major are indicated below the keyboard staff.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 3

36.

- gen, will ich in Freudig-keit zu meinem Je-su sin -  
keit, in Freudigkeit zu meinem Je-su sin -

39.

gen.  
gen.

E major A major B major

43.

E major A major

47.

B section Text Painting: Abundance of sharps alludes to "Kreuz."

Mein Kreuz hilft Je-sus tra - gen,  
Mein Kreuz hilft Je-sus tra - gen,

Text Painting: Sustained note for "carry" / "bear."

E major C# minor

50.

- gen, mein Kreuz, hilft Je - sus tra - - - gen,  
- mein Kreuz hilft Je - sus tra - -

F# minor

53.

- drum willich gläu - - - big - sa - gen: es dient zum Be - sten  
- gen, - drum willich gläu - big - sa - gen: es dient zum Be - sten, zum

direct imitation

B minor F# minor

56.

al - - - le - Zeit.  
Besten al - - - le - Zeit.

F# minor

59.

B minor

62.

Mein Kreuz hilft Je - sus tra - - - - gen,

Mein Kreuz hilft Je - sus tra - - - -

F# minor G# minor

65.

mein Kreuz hilft Je - sus tra - - - - gen,

mein Kreuz hilft Je - sus tra - - - - gen,

C# minor

68.

Chorale text verbatim (last line of stanza 16): Allusion to Rom. 8:28.

- gen, drum will ich gläu - big - sa - gen: es dient zum Be - sten, zum

drum will ich gläu - - - - big - sa - gen: es dient zum Be - sten

C# minor

71.

Besten al - - - le - Zeit.

al - - - le - Zeit.

C# (major)

3/6. Choral. Compare 153/1 and 58/1. •Prayer: That I live or die in Christ (3/6).

Da Capo.

Corno,  
Ob d'amore I, II,  
Vln I double  
Soprano

Vln II doubles  
Alto

Vla doubles  
Tenor

Continuo  
doubles  
Bass

Soprano. Chorale Stanza 18.

Er - halt' mein Herz im Glauben rein, so leb' und sterb' ich dir al - lein. Je -

Alto.

Er - halt' mein Herz im Glauben rein, so leb' und sterb' ich dir al - lein. Je -

Tenore.

Er - halt' mein Herz im Glauben rein, so leb' und sterb' ich dir al - lein. Je -

Basso.

Er - halt' mein Herz im Glauben rein, so leb' und sterb' ich dir al - lein. Je -

A major

E major

su, mein Trost, hör' mein' Be - gier: o mein Hei - land, wär' ich bei dir!

su, mein Trost, hör' mein' Be - gier: o mein Hei - land, wär' ich bei dir!

su, mein Trost, hör' mein' Be - gier: o mein Hei - land, wär' ich bei dir!

su, mein Trost, hör' mein' Be - gier: o mein Hei - land, wär' ich bei dir!

A major